Optelec
ClearReader+ Basic

User Manual
Gebruikershandleiding
Manuel d'utilisation
Manuale utente
Manual del usuario
Bedienungsanleitung



The ClearReader+ Basic will be helpful for low vision and blind people in reading.

WEEE Notice

The directive on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), which entered into force as European law on 13th February 2003, resulted in a major change in the treatment of electrical equipment at end-of-life.

The purpose of this Directive is, as a first priority, the prevention of WEEE, and in addition, to promote the reuse, recycling and other forms of recovery of such wastes so as to reduce disposal.



The WEEE logo (shown at the left) on the product or its box indicates that this product must not be disposed of or dumped with your other household waste. You are liable to dispose of all your electronic or electrical waste equipment by relocating over to the specified collection point for recycling of such hazardous waste. Isolated collection and proper recovery of your electronic and electrical waste equipment at the time of disposal will allow us to help conserve natural resources. Moreover, proper recycling of the electronic and electrical waste equipment will ensure safety of human health and the environment. For more information about electronic and electrical waste equipment disposal, recovery, and collection points, please contact your local city centre, household waste disposal service, shop from where you purchased the equipment, or manufacturer of the equipment.

RoHS Compliance

This product is in compliance with Directive 2002/95/EC of the European Parliament and of the Council of 27 January 2003, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS) and its amendments.

European Union Notice

Products with CE marking comply with the R&TTE Directive (99/5/EC), the EMC Directive (89/336/EEC), and the Low Voltage Directive (73/23/EEC) issued by the Commission of the European Community.

Compliance with these directives implies conformity to the following international standards:
IEC 60950-1 2004;
IEC 55022
IEC 55024 (IEC61000-4-2 excluded)

FCC
FCC part 15 Class B

ClearReader+ Basic

Benutzerhandbuch

OPN: CR-BA-NB-EU/US/AU Version 1



Optelec
P.O. Box 399
2990 AJ Barendrecht
The Netherlands
Phone: +31 (0)88 678 34 44
E-mail: info@optelec.nl
Internet: www.optelec.com

Inhalt

1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zur Wahl des ClearReader^{+} Basic, einer von Optelec entwickelten intuitiv bedienbaren und portablen Lesehilfe.

Der ClearReader^{+} Basic kombiniert einfache Benutzung mit hochwertiger Qualität, multilingualer Sprachausgabe und schneller Texterkennung. Es wird jeder gedruckte Text erkannt, wie Briefe, Zeitungen und Bücher und von einer natürlich klingenden Stimme vorgelesen. Die eingebauten Lautsprecher liefern qualitativ hochwertigen Stereoklang.

Sollten Sie Fragen oder Anregungen haben, die die Bedienung des ClearReader^{+} Basic betreffen, so wenden Sie sich bitte an die nächste Optelec Niederlassung. Die Kontaktdaten finden Sie auf der letzten Seite dieses Handbuches. Ihre Anregungen sind gewünscht und willkommen, und wir wünschen Ihnen viel Spaß bei der Benutzung des ClearReader^{+} Basic.

Über dieses Handbuch

Dieses Handbuch macht Sie mit den Funktionen und der einfachen Bedienung des ClearReader^{+} Basic vertraut. Bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig, bevor Sie Ihren ClearReader^{+} Basic das erste Mal benutzen.

Lieferumfang

In der Verpackung des ClearReader+ Basic ist folgendes enthalten:

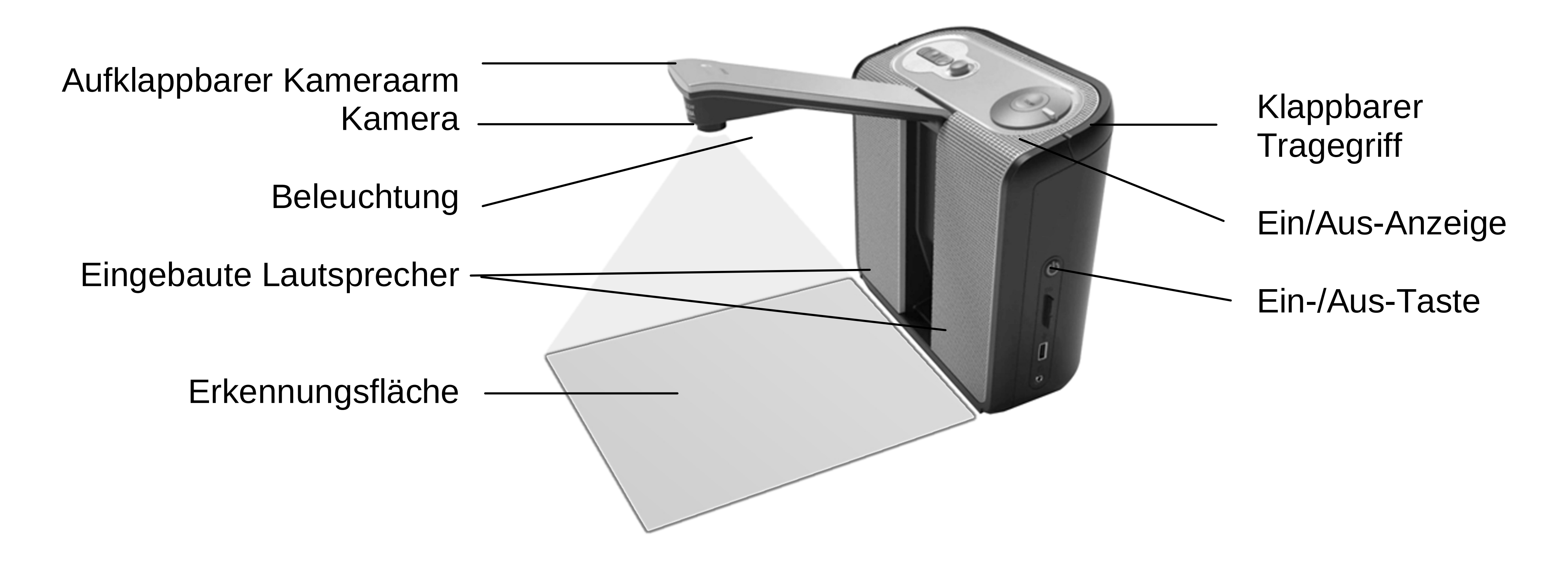
- ClearReader+ Basic
- Netzadapter
- Netzkabel
- Dieses Handbuch

Falls eines dieser Teile in der Verpackung fehlen sollte, wenden Sie sich bitte an Ihren Optelec Händler.

2. Wissenswertes über Ihren ClearReader+ Basic

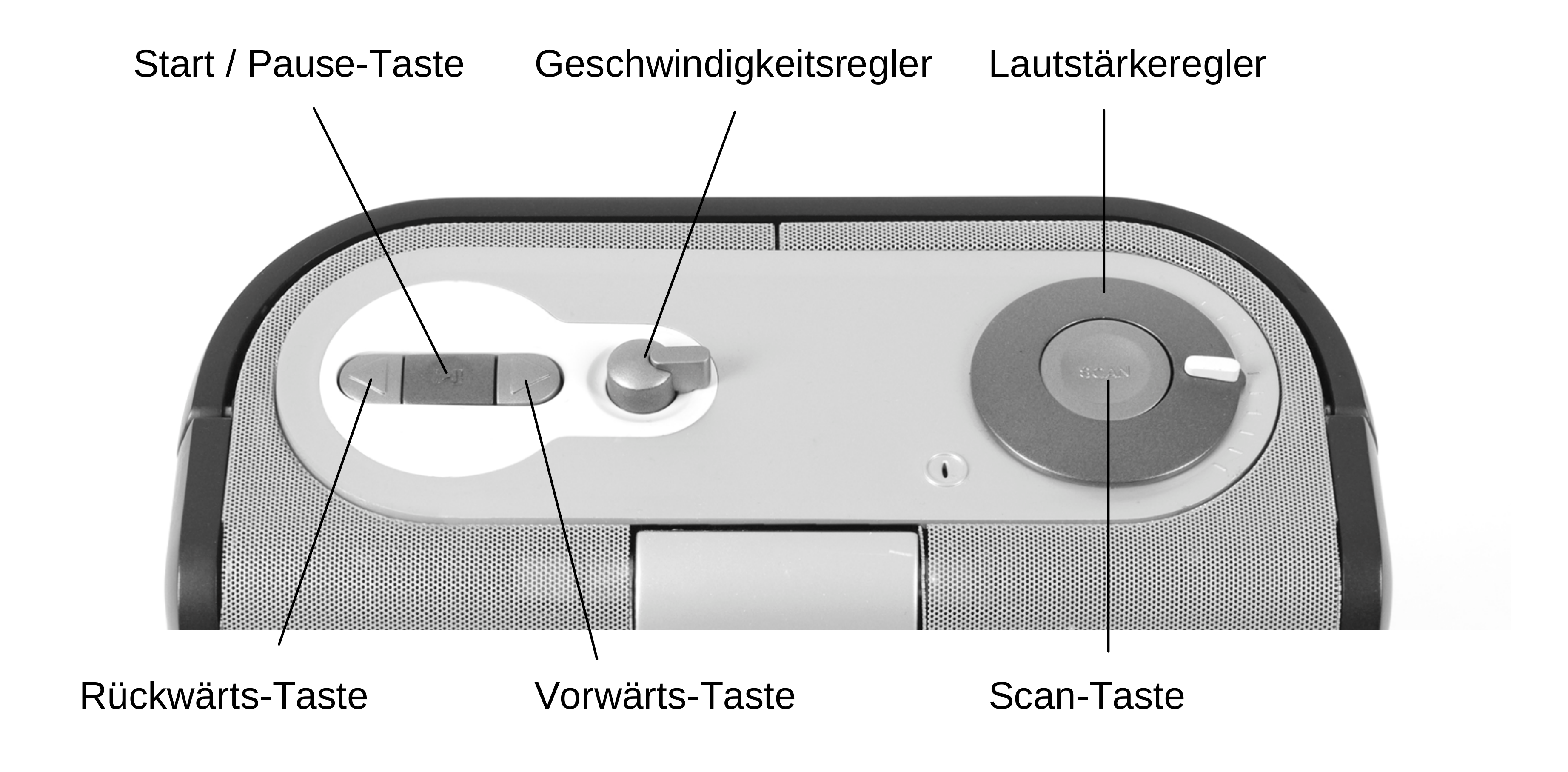
Dieses Kapitel wird Sie mit dem ClearReader+ Basic vertraut machen.

Ansicht des ClearReader+ Basic



Aufklappbarer Kameraarm	Klappen Sie den Kameraarm ganz nach oben, um ein Dokument zu erfassen.
Kamera	Um die Schrift auf einem Dokument zu erfassen, legen Sie dieses vor den ClearReader+ Basic. Achten Sie auf die Markierungen am unteren Rand rechts und links, um das Dokument richtig zu positionieren. Der erfasste Bereich entspricht ungefähr der Breite des ClearReader+ Basic und der Länge einer DIN A4 Seite.
Die Beleuchtung des Dokumentes	Der ClearReader+ Basic erzeugt automatisch eine ausreichende Beleuchtung, um ein Dokument zu erfassen.
Die eingebauten Lautsprecher	Hören Sie Ihre Dokumente wie Briefe, Zeitungen oder Bücher.
Klappbarer Tragegriff	Klappen Sie den Tragegriff nach oben, um den ClearReader+ Basic komfortabel anzuheben oder zu tragen.
Ein/Aus-Anzeige	Die Anzeige leuchtet permanent, sobald der ClearReader+ Basic eingeschaltet ist, und erlischt, wenn der ClearReader+ Basic ausgeschaltet ist.
Ein-/Aus-Taste	Drücken Sie die runde Ein-/Aus-Taste an der rechten Seite, um den ClearReader+ Basic ein- und auszuschalten.

Bedienungstasten



Anschlüsse



Stromanschluss	Dient zum Anschluss des Netzteils an Ihren ClearReader+ Basic.
Kopfhöreranschluss	Dient zum Anschluss eines Kopfhörers, falls gewünscht.

3. Erste Schritte

Anschließen des ClearReader+ Basic an Stromversorgung

Um den Akku des ClearReader+ Basic zu laden, schließen Sie das mitgelieferte Netzteil an die Netzbuchse an der rechten Seite des Gerätes an. Das andere Ende des Netzteiles verbinden Sie mit einer Steckdose.

Ausklappen des Kameraarmes



Um die Kamera auszuklappen, drücken Sie die Markierung am Kameraarm zwischen den beiden Lautsprechern. Drücken Sie vorsichtig auf den Kamerarm, bis Sie einen Klick hören. Der Arm entriegelt sich und schwingt nach oben. Schließen Sie den Kameraarm auf die gleiche Weise durch Herunterdrücken am Ende des Armes, bis Sie einen Klick hören.

Positionieren eines Dokumentes



Die ClearReader+ Basic-Kamera erkennt ein Dokument bis zur Größe von DIN A4 ab der Vorderkante des Gehäuses. Um das Dokument zu positionieren, legen Sie dieses vor den ClearReader+ Basic zwischen die beiden Markierungen, angelegt an die Gehäusefront. Die Ausrichtung des Textes auf dem Dokument hat keine Auswirkung auf die Texterkennung.

Einschalten des ClearReader+ Basic



Zum Einschalten drücken Sie den runden Ein-/Aus-Schalter an der rechten Seite des ClearReader+ Basic. Wenn der ClearReader+ Basic ganz ausgeschaltet war, dauert der Startvorgang etwa 40 Sekunden. Sie hören eine Folge von Pieptönen während des Startvorganges des ClearReader+ Basic, gefolgt von einer Startmelodie. Danach leuchtet die Ein/Aus-Anzeige permanent und der ClearReader+ Basic ist startbereit. Wenn Sie den ClearReader+ Basic aus dem Standby-Modus einschalten, dauert der Startvorgang nur 10 Sekunden. Deshalb wird es empfohlen, möglichst in den Standby-Modus zu schalten, anstatt den ClearReader+ Basic ganz auszuschalten. Um auszuschalten, drücken Sie wieder die runde Ein-/Aus-Taste an der rechten Seite des ClearReader+ Basic.

Standby-Modus

Der ClearReader+ schaltet in den Standby-Modus, wenn 30 Minuten keine Taste gedrückt wird. Die Standby-Melodie ist zu hören, die Ein/Aus-Anzeige beginnt zu blinken und der ClearReader+ schaltet in den Standby-Modus. Um den ClearReader+ erneut zu starten, drücken Sie die Ein/Aus-Taste. Bitte beachten Sie, dass der ClearReader+ ungefähr 8 Sekunden braucht, um in den Standby-Modus zu schalten und während dieser Zeit auf keine Taste reagiert. Wenn Sie den ClearReader+ aus dem Standby-Modus einschalten, dauert der Startvorgang etwa 10 Sekunden.

Ausschalten des ClearReader+ Basic



Um den ClearReader+ Basic auszuschalten, drücken Sie erneut die Ein/Aus-Taste an der rechten Seite des Gerätes. Die Ausschalt-Melodie erklingt, und die Ein/Aus- Anzeige erlischt.

Text lesen

Drücken Sie die Scan-Taste zum Erkennen und Vorlesen des Dokumentes unter der Kamera. Nach dem Drücken der Scan-Taste werden Sie hören, wie das Dokument erfasst wird und nach wenigen Sekunden wird der ClearReader+ Basic beginnen, für Sie vorzulesen. Der ClearReader+ Basic meldet sich mit einem Piepton, wenn die Vorlage sehr schlecht ist oder die Übersetzung wegen einer schlechten Vorlage etwas länger dauert.

Lesen von Spalten und Tabellen

Um Tabellen, Beipackzettel und Kontoauszüge zu lesen, drücken und halten Sie die Scan-Taste für mehr als 2 Sekunden, bis Sie einen Klick hören. Das lange Drücken der Scan-Taste aktiviert den Tabellen-Lesemodus und schaltet die automatische Spaltenerkennung aus, um es zu ermöglichen, über Spalten hinweg zu lesen. Text wird von links nach rechts gelesen, die Spaltenbegrenzungen werden dabei ignoriert. Ein kurzer Tastendruck führt wieder zu der Standarderkennung.

Lautstärke einstellen



Drehen Sie den Lautstärke-Regler im Uhrzeigersinn und lassen ihn sofort wieder los, um langsam die Vorlesestimme lauter zu stellen. Drehen Sie den Regler entgegen des Uhrzeigersinns und lassen ihn sofort wieder los, um die Stimme langsam leiser zu stellen. Um die Lautstärke schnell zu verändern, drehen und halten Sie den Regler in der jeweiligen Endposition. Wenn Sie den Regler loslassen, bewegt er sich immer wieder in die Ausgangsposition zurück.

Sprechgeschwindigkeit einstellen



Drehen Sie den Geschwindigkeits-Regler im Uhrzeigersinn und lassen ihn sofort wieder los, um die Vorlesestimme etwas schneller zu stellen. Drehen Sie den Regler entgegen des Uhrzeigersinns und lassen ihn sofort wieder los, um die Stimme etwas langsamer zu stellen. Um die Sprechgeschwindigkeit erheblich zu verändern, drehen und halten Sie den Regler in der Endposition. Wenn Sie den Regler loslassen, bewegt er sich immer wieder in die Ausgangsposition zurück.

Vorlesen anhalten und wieder fortsetzen

Der ClearReader+ Basic beginnt nach dem Drücken der Scan-Taste automatisch mit dem Vorlesen. Um das Vorlesen anzuhalten, drücken Sie die Start/Pause-Taste. Drücken Sie diese Taste erneut, um das Lesen fortzusetzen.

Rückwärtsspringen im Text

Drücken Sie die Rückwärts-Taste, um zum vorherigen Wort zurück zu springen. Drücken und halten Sie die Rückwärts-Taste für 2 Sekunden, um zum vorherigen Satz zurück zu springen.

Vorwärtsspringen im Text

Drücken Sie die Vorwärts-Taste, um zum nächsten Wort zu springen. Drücken und halten Sie die Vorwärts-Taste für 2 Sekunden, um zum nächsten Satz zu springen.

Auswählen der Vorlesestimme oder Sprache

Um Ihre bevorzugte Vorlesestimme oder Sprache auszuwählen, drücken und halten Sie die Rückwärts-Taste, während Sie den Geschwindigkeits-Regler gleichzeitig drehen. Der ClearReader+ Basic schaltet auf die nächste Stimme um und sagt Ihnen den Namen der nun ausgewählten Stimme und Landessprache. Für eine optimale Arbeitsweise muss die Vorlesesprache mit der Sprache des Dokumentes übereinstimmen. Wenn die Sprache des Dokumentes nicht mit der ausgewählten Vorlesesprache übereinstimmt, hat die Texterkennung eine schlechtere Qualität und es dauert wesentlich länger, bis das Vorlesen beginnt.

4. Die Vorlesesprachen und Stimmen des ClearReader$^+$ Basic

Der ClearReader$^+$ Basic kann in vier unterschiedlichen Stimmen vorlesen, damit also maximal in vier verschiedenen Sprachen. Klären Sie mit Ihrem Optelec Händler die Liste der verfügbaren Vorlesestimmen – diese müssen beim Kauf ausgewählt werden

5. Fehlerbehebung

Wenn das Netzteil des ClearReader+ Basic keinen Strom liefert :

- Überprüfen Sie die Kabelverbindungen. Stellen Sie sicher, dass der ClearReader+ Basic richtig mit dem Netzteil und der Steckdose verbunden ist.
- Funktioniert das Netzteil dann immer noch nicht, setzen Sie sich mit Ihrem Optelec Händler in Verbindung.

Wenn der vorgelesene Text keinen Sinn ergibt:

- Stellen Sie sicher, dass die Vorlesesprache mit der Sprache des Dokumentes übereinstimmt.

Wenn die Texterkennung ungewöhnlich lange dauert, bevor das Vorlesen beginnt:

- Stellen Sie sicher, dass die Vorlesesprache mit der Sprache des Dokumentes übereinstimmt.

Wenn der ClearReader+ Basic nicht die ganze Zeile eines Dokumentes / einer Spalte / einer Tabelle vorliest:

- Die automatische Spaltenerkennung kann angeschaltet sein. Drücken und halten Sie die Scan-Taste für 2 Sekunden, um die Spaltenerkennung auszuschalten.

Wenn der ClearReader+ Basic auf die Scan-Taste nicht reagiert:

- Klappen Sie den Kameraarm aus und versuchen Sie es erneut.
- Wenn die Scan-Taste immer noch nicht reagiert, überprüfen Sie ob der ClearReader+ Basic eingeschaltet ist.

Anhang A: Sicherheitshinweise

- Gehen Sie sorgfältig mit dem ClearReader+ Basic um. Unsachgemäße Behandlung zerstört interne Komponenten.
- Bei eventuell erforderlichem Service wenden Sie sich bitte an Ihren Optelec Händler.
- **Öffnen oder entfernen Sie keine Teile**, da dies den Verlust der Gewährleistung zur Folge hat.
- Setzen Sie den ClearReader+ Basic keiner extremen Hitze oder direkter Sonnenbestrahlung aus, um ein Entflammen zu vermeiden.
- Benutzen Sie den ClearReader+ Basic nicht in direkter Nähe von medizinischen Geräten.
- Um die Elektronik nicht zu beschädigen, halten Sie den ClearReader+ Basic von Flüssigkeiten und Chemikalien fern.
- Trennen Sie den ClearReader+ Basic vom Stromnetz, um ihn zu säubern. Benutzen Sie ein weiches Tuch, um das Gehäuse zu säubern. Benutzen Sie keine Putzmittel oder scharfe Gegenstände, da diese das Gerät beschädigen können.

Benutzen Sie den ClearReader+ Basic nicht wie in diesem Handbuch beschrieben, erlischt die Gewährleistung!

Anhang B: Technische Informationen

Abmessungen (B x H x T):	24 x 23 x 10 cm
– Tiefe, Kameraarm hoch:	27 cm
– Höhe, Kameraarm hoch:	25 cm
– Höhe, Griff hoch:	27 cm
Gewicht:	2.26 kg
Kamera:	Hochauflösende Kamera
Kopfhöreranschluss:	3.5 mm Stereo Klinken-Buchse

Betriebsbedingungen:

Relative Luftfeuchtigkeit:	<70 %, Keine Kondensation
Temperatur:	0 bis 40° C

Lager und Transportbedingungen:

Relative Luftfeuchtigkeit:	<95 %, Keine Kondensation
Temperatur:	-20 °C bis 60 °C



Dieses Gerät trägt das CE- und das FCC-Prüfzeichen.

Optelec Offices Worldwide / Optelec kantoren wereldwijd / Optelec dans le monde / Filiali Optelec nel mondo / Optelec oficinas por todo el mundo / Optelec Zweigniederlassungen Weltweit

Optelec U.S. Ltd
3030 Enterprise Court, Ste C
Vista, CA 92081
U.S.A.
T: +1 (800) 826-4200
www.optelec.com

Optelec Canada
1832 Marie-Victorin
Longueuil, QC J4G 1Y9
Canada
T: +1 (450) 677-1171
www.optelec.com

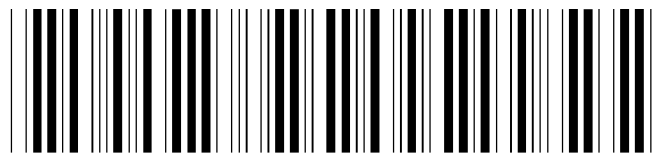
Optelec Nederland BV
Breslau 4
2993 LT Barendrecht
The Netherlands
T: +31 (0)88 678 3555
www.optelec.nl

Optelec Limited
2 Millfield House
Woodshots Meadow
Croxley Green Business Park
Watford WD18 8YX
United Kingdom
T: +44 1923 23 13 13
www.optelec.co.uk

Optelec NV
Baron Ruzettelaan 29
8310 Brugge
Belgium
T: +32 (0)50 35 75 55
www.optelec.be

Optelec GmbH
Fritzlarer Strasse 25
34613 Schwalmstadt
Germany
T: +49 6691 9617-0
www.optelec.de

Optelec Corporate Headquarters
Optelec Holding Hoofdkantoor / Optelec, Siège social / Sede Optelec / Optelec oficinas centrales / Optelec Unternehmenssitz
Breslau 4 – 2993 LT Barendrecht – The Netherlands –
T: +31 (0)88 678 3444 – www.optelec.com


UDC-02087
Rev: A


Optelec